

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 aprile 2004, n. 189.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione attraversamento stradale sul torrente Oley in località Grossaix, Comune di VERRAYES.

pag. 2007

Arrêté n° 195 du 6 avril 2004,

portant reconnaissance de la personnalité juridique à l'«Association francophone pour la prévention – réadaptation cardiovasculaire – A.F.P.R.C.».

page 2008

Decreto 7 aprile 2004, n. 198.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società Energia Plassier S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea nei Comuni di PONTEY e CHÂTILLON, ad uso idroelettrico (Centrale Breil de Barrel).

pag. 2009

Decreto 7 aprile 2004, n. 199.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società Energia Plassier S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea nei Comuni di PONTEY e CHÂTILLON, ad uso idroelettrico (Centrale Torin).

pag. 2010

Decreto 8 aprile 2004, n. 201.

Modifica del punto 1 del decreto del Presidente della Regione n. 159 del 23 marzo 2004, prot. 8956/5/ASS, recante la nomina della commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di specializzazione in tecniche musicoterapiche.

pag. 2010

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 189 du 5 avril 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du pont sur l'Oley, à Grossaix, dans la commune de VERRAYES.

page 2007

Decreto 6 aprile 2004, n. 195.

Riconoscimento della personalità giuridica all'«Association francophone pour la prévention – réadaptation cardiovasculaire – A.F.P.R.C.».

page 2008

Arrêté n° 198 du 7 avril 2004,

accordant à la société «Energia Plassier srl», pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans les communes de PONTEY et de CHÂTILLON, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Breil de Barrel).

page 2009

Arrêté n° 199 du 7 avril 2004,

accordant à la société «Energia Plassier srl», pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans les communes de PONTEY et de CHÂTILLON, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Torin).

page 2010

Arrêté n° 201 du 8 avril 2004,

modifiant le premier alinéa de l'arrêté du président de la Région n° 159 du 23 mars 2004, réf. n° 8956/5/ASS, portant nomination du jury chargé de l'évaluation des élèves du cours de spécialisation en techniques musicoterapiques.

page 2010

Arrêté n° 202 du 8 avril 2004,
portant dispositions sur la lutte obligatoire contre la
processionnaire du pin *Traumatocampa pityocampa*.
page 2011

Ordinanza 9 aprile 2004, n. 203.
Disposizioni urgenti per la gestione dei rifiuti derivanti
dall'uso di prodotti fitosanitari.
pag. 2012

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 6 aprile 2004, n. 14.
Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad
autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del
Sig. BORGATO Stefano. L.R. 42/94 e successive modifi-
cazioni ed integrazioni.
pag. 2013

Decreto 6 aprile 2004, n. 15.
Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad
autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del
Sig. BONGIOVANNI Gioacchino. L.R. 42/94 e successi-
ve modificazioni ed integrazioni.
pag. 2013

ASSESSORATO TERRITORIO AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 24 marzo 2004, prot. n. 19.
Autorizzazione alla Deval S.p.A. a costruire ed esercire
un impianto elettrico nei Comuni di LA MAGDELEINE
e CHAMOIS.
pag. 2014

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 1° aprile 2004, n. 26.
Costituzione della Commissione regionale esaminatrice
dei candidati aspiranti all'iscrizione nel ruolo degli
agenti di affari in mediazione che sono in possesso
dell'attestato di frequenza del corso preparatorio -
Legge 3 febbraio 1989, n. 39 e successive modifiche e
L.R. 1° luglio 1994, n. 33 - 1ª sessione anno 2004.
pag. 2016

Decreto 8 aprile 2004, n. 202.
Disposizioni sulla lotta obbligatoria contro la processio-
naria del pino *Traumatocampa pityocampa*.
pag. 2011

Ordonnance n° 203 du 9 avril 2004,
portant mesures urgentes en matière de gestion des
déchets résultant de l'utilisation de produits phytosani-
taires.
page 2012

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 14 du 6 avril 2004,
portant immatriculation de M. Stefano BORGATO au
Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux
services automobiles publics non réguliers de la Vallée
d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complé-
tée.
page 2013

Arrêté n° 15 du 6 avril 2004,
portant immatriculation de M. Gioacchino
BONGIOVANNI au Répertoire des conducteurs de
véhicules affectés aux services automobiles publics non
réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR
n° 42/1994 modifiée et complétée.
page 2013

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 19 du 24 mars 2004,
autorisant Deval SpA à construire et à exploiter une
ligne électrique dans les communes de LA
MAGDELEINE et de CHAMOIS.
page 2014

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 26 du 1^{er} avril 2004,
portant constitution du jury régional chargé d'examiner
les candidats à l'inscription au Répertoire des courtiers
titulaires de l'attestation de participation au cours pré-
paratoire y afférent, au sens de la loi n° 39 du 3 février
1989 modifiée et de la LR n° 33 du 1^{er} juillet 1994 - 1^e
session 2004.
page 2016

Decreto 1° aprile 2004, n. 27.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 2017

Decreto 6 aprile 2004, n. 28.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 2018

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 9 aprile 2004, n. 21.

Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.
pag. 2019

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 695.

Rinnovo, per il quadriennio 2004/2007, della Commissione regionale per la tenuta del Ruolo dei periti e degli esperti, di cui al Regolamento approvato dal Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato di concerto con il Ministro di Grazia e Giustizia in data 06.10.1981. Impegno di spesa.
pag. 2020

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 724.

Recepimento del Piano nazionale per l'eliminazione del morbillo e della rosolia congenita, formalizzazione del gruppo tecnico regionale di lavoro in materia di coordinamento delle attività vaccinali, nonché aggiornamento del calendario vaccinale regionale.
pag. 2022

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 813.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un fabbricato commerciale-direzionale in località Grand Chemin nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società SAPIA Benedetto & C. Snc di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2027

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 900.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti

Arrêté n° 27 du 1^{er} avril 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 2017

Arrêté n° 28 du 6 avril 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 2018

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 21 du 9 avril 2004,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.
page 2019

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 695 du 15 mars 2004,

portant nomination, au titre de la période 2004/2007, de la nouvelle commission régionale chargée de la tenue du registre des techniciens et des experts – visée au règlement approuvé le 6 octobre 1981 par le ministre de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, de concert avec le ministre de grâce et justice – et engagement de la dépense y afférente.
page 2020

Délibération n° 724 du 15 mars 2004,

portant transposition du plan national d'éradication de la rougeole et de la rubéole congénitale, formalisation du groupe technique régional de travail en matière de coordination des activités de vaccination et mise à jour du calendrier régional des vaccinations.
page 2022

Délibération n° 813 du 22 mars 2004,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Sapia Benedetto & C. snc» de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la réalisation d'un centre directionnel et commercial à Grand-Chemin, dans ladite commune.
page 2027

Délibération n° 900 du 29 mars 2004,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale géné-

in località turistiche della Regione Valle d'Aosta, per l'anno 2004. pag. 2027

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 919.

Comune di LILLIANES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni deliberata con provvedimento consiliare n. 38 del 09.12.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.12.2003.

pag. 2034

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 961.

Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12 e 15 della L.R. 31/2001 (Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza) approvati con DGR n. 4742 del 10.12.2001, e approvazione di nuovi criteri e modalità.

pag. 2037

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 24 marzo 2004, n. 498/XII.

Approvazione del programma degli interventi da eseguire in economia diretta dai cantieri dipendenti dal Dipartimento risorse naturali, corpo forestale, protezione civile e antincendio, Direzione foreste, Direzione flora, fauna, caccia e pesca, Servizio aree protette e Direzione sistemazioni montane e infrastrutture, nel corso dell'anno 2004 (L.R. 44/1989).

pag. 2067

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS. Deliberazione 22 marzo 2004, n. 1.

Approvazione variante n. 10 al P.R.G.C. (impianto idroelettrico).

pag. 2096

Comune di ROISAN. Deliberazione 27 febbraio 2004, n. 7.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. per l'allargamento bivio S.R. n. 17 e strada comunale Gorrey.

pag. 2096

Comunità Montana Grand Combin – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 31 marzo 2004, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche

rale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2004. page 2027

Délibération n° 919 du 29 mars 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 38 du 9 décembre 2003 et soumise à la Région le 23 décembre 2003.

page 2034

Délibération n° 961 du 5 avril 2004,

portant abrogation des critères et des modalités relatifs à l'octroi des subventions visées aux articles 9, 12 et 15 de la LR n° 31/2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité) approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 4742 du 10 décembre 2001, et approuvant les nouveaux critères et modalités y afférents.

page 2037

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 498/XII du 24 mars 2004,

portant approbation du plan 2004 des travaux à réaliser en régie directe dans les chantiers du ressort du Département des ressources naturelles, du corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours, de la Direction des forêts, de la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche, du Service des espaces protégés et de la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures, au sens de la LR n° 44/1989.

page 2067

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS. Délibération n° 1 du 22 mars 2004,

portant approbation de la variante n° 10 du PRGC relative à une installation hydroélectrique.

page 2096

Commune de ROISAN. Délibération n° 7 du 27 février 2004,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à l'élargissement du croisement entre la RR 17 et la route communale de Gorrey.

page 2096

Communauté de montagne Grand-Combin – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 31 mars 2004,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un système de télécontrôle des réservoirs

dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e sostituzione tratti di condotta.

pag. 2097

Comunità Montana Grand Combin – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 7 aprile 2004, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e sostituzione tratti di condotta. Integrazioni al decreto di esproprio n. 1.

pag. 2113

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del direttore generale 29 marzo 2004, n. 690.

Personale convenzionato. Approvazione dei turni vacanti per incarichi di psicologo a decorrere dal 01.06.04.

pag. 2123

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di collaboratori (pos. C2) nel profilo professionale di operatori di sostegno nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale.

pag. 2125

Comune di COGNE.

Estratto bando di concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 posto di collaboratore addetto a tributi e commercio – area amministrativa – cat. «C» pos. «2» – a tempo indeterminato a 36 ore settimanali.

pag. 2140

Comune di SAINT-PIERRE.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore – area tecnico-manutentiva, cat. C – posizione C2 del vigente C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

pag. 2141

Comunità Montana Grand Combin.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale.

pag. 2142

du réseau communautaire de distribution de l'eau, au réaménagement des puisards et au remplacement de quelques tronçons de la conduite y afférente.

page 2097

Communauté de montagne Grand-Combin – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 7 avril 2004,

complétant l'arrêté n° 1 portant expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un système de télécontrôle des réservoirs du réseau communautaire de distribution de l'eau, au réaménagement des puisards et au remplacement de quelques tronçons de la conduite y afférente.

page 2113

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 690 du 29 mars 2004,

portant approbation des roulements qui restent à attribuer à des psychologues conventionnés à compter du 1^{er} juin 2004.

page 2123

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnels de soutien (position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme de l'Administration régionale.

page 2125

Commune de COGNE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un collaborateur préposé aux impôts et au commerce, aire administrative, catégorie C, position C2.

page 2140

Commune de SAINT-PIERRE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur – aire technique et de l'entretien, catégorie C, position C2 au sens de la CCRT en vigueur, 36 heures hebdomadaires.

page 2141

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

page 2142

Comunità Montana Grand Paradis.

ERRATA CORRIGE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura di un posto di collaboratore amministrativo contabile, categoria C2, a 36 ore settimanali.

pag. 2143

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).

pag. 2144

Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Servizio tecnico.

Bando di gara per affidamento di appalto lavori.

pag. 2145

Comunità Montana Grand Combin – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara per appalto di servizi.

pag. 2153

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio di miglioramento fondiario Rivo Val – c/o il Presidente sig. MALTO Marcello, Fraz. Plantayes 11020 NUS AO – Tel. 0165 767996.

Bando (Riferimento allegato M del D.P.R. 21.12.1999 n. 554).

pag. 2154

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 7 aprile 2004, n. 198.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società Energia Plassier S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea nei Comuni di PONTEY e CHÂTILLON, ad uso idroelettrico (Centrale Breil de Barrel).

pag. 2009

Decreto 7 aprile 2004, n. 199.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società Energia Plassier S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea nei Comuni di PONTEY e CHÂTILLON, ad uso idroelettrico (Centrale Torin).

pag. 2010

Communauté de Montagne Grand Paradis.

ERRATA CORRIGE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un collaborateur administratif – comptable, catégorie C, position C2, 36 ores heures hebdomadaires.

page 2143

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de MONTJOVET.

Avis d'appel d'offre ouvert (L.R. 12/96).

page 2144

Commune de PONT-SAINT-MARTIN – Région autonome Vallée d'Aoste – Service technique.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution d'un marché de travaux.

page 2145

Communauté de montagne Grand Combin – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis de marché de services.

page 2153

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium d'amélioration foncière « Rivo Val » – c/o le président, M. Marcello MALTO, hameau de Plantayes 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 79 96.

Avis d'appel d'offres (au sens de l'annexe M du DPR n° 554 du 21 décembre 1999).

page 2154

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 198 du 7 avril 2004,

accordant à la société «Energia Plassier srl», pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans les communes de PONTEY et de CHÂTILLON, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Breil de Barrel).

page 2009

Arrêté n° 199 du 7 avril 2004,

accordant à la société «Energia Plassier srl», pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans les communes de PONTEY et de CHÂTILLON, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Torin).

page 2010

AGRICOLTURA

Arrêté n° 202 du 8 avril 2004,
portant dispositions sur la lutte obligatoire contre la
processionnaire du pin *Traumatocampa pityocampa*.
pag. 2011

AMBIENTE

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 813.
Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del
progetto di costruzione di un fabbricato commerciale-
direzionale in località Grand Chemin nel Comune di
SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società SAPIA
Benedetto & C. Snc di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2027

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 724.
Recepimento del Piano nazionale per l'eliminazione del
morbillo e della rosolia congenita, formalizzazione del
gruppo tecnico regionale di lavoro in materia di coordi-
namento delle attività vaccinali, nonché aggiornamento
del calendario vaccinale regionale.
pag. 2022

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 900.
Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della
Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagio-
nale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti
in località turistiche della Regione Valle d'Aosta, per
l'anno 2004.
pag. 2027

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Arrêté n° 195 du 6 avril 2004,
portant reconnaissance de la personnalité juridique à
l'«Association francophone pour la prévention –
réadaptation cardiovasculaire – A.F.P.R.C.».
page 2008

COMMERCIO

Decreto 1° aprile 2004, n. 27.
Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 2017

Decreto 6 aprile 2004, n. 28.
Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 2018

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 961.
Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei

AGRICULTURE

Decreto 8 aprile 2004, n. 202.
Disposizioni sulla lotta obbligatoria contro la processio-
naria del pino *Traumatocampa pityocampa*.
pag. 2011

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 813 du 22 mars 2004,
portant avis positif quant à la compatibilité avec l'envi-
ronnement du projet proposé par la société «Sapia
Benedetto & C. snc» de SAINT-CHRISTOPHE, en vue
de la réalisation d'un centre directionnel et commercial
à Grand-Chemin, dans ladite commune.
page 2027

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 724 du 15 mars 2004,
portant transposition du plan national d'éradication de
la rougeole et de la rubéole congénitale, formalisation
du groupe technique régional de travail en matière de
coordination des activités de vaccination et mise à jour
du calendrier régional des vaccinations.
page 2022

Délibération n° 900 du 29 mars 2004,
portant approbation de dispositions à l'intention de
l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisa-
tion d'un service saisonnier d'assistance médicale géné-
rale au profit des touristes de certaines stations de la
Vallée d'Aoste au titre de l'été 2004.
page 2027

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Decreto 6 aprile 2004, n. 195.
Riconoscimento della personalità giuridica
all'«Association francophone pour la prévention – réa-
daptation cardiovasculaire – A.F.P.R.C.».
page 2008

COMMERCE

Arrêté n° 27 du 1^{er} avril 2004,
portant immatriculations au Registre du commerce.
page 2017

Arrêté n° 28 du 6 avril 2004,
portant immatriculations au Registre du commerce.
page 2018

Délibération n° 961 du 5 avril 2004,
portant abrogation des critères et des modalités relatifs

contributi previsti dagli articoli 9, 12 e 15 della L.R. 31/2001 (Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza) approvati con DGR n. 4742 del 10.12.2001, e approvazione di nuovi criteri e modalità.

pag. 2037

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 8 aprile 2004, n. 201.

Modifica del punto 1 del decreto del Presidente della Regione n. 159 del 23 marzo 2004, prot. 8956/5/ASS, recante la nomina della commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di specializzazione in tecniche musicoterapiche.

pag. 2010

Decreto 1° aprile 2004, n. 26.

Costituzione della Commissione regionale esaminatrice dei candidati aspiranti all'iscrizione nel ruolo degli agenti di affari in mediazione che sono in possesso dell'attestato di frequenza del corso preparatorio – Legge 3 febbraio 1989, n. 39 e successive modifiche e L.R. 1° luglio 1994, n. 33 – 1ª sessione anno 2004.

pag. 2016

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 695.

Rinnovo, per il quadriennio 2004/2007, della Commissione regionale per la tenuta del Ruolo dei periti e degli esperti, di cui al Regolamento approvato dal Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato di concerto con il Ministro di Grazia e Giustizia in data 06.10.1981. Impegno di spesa.

pag. 2020

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 724.

Recepimento del Piano nazionale per l'eliminazione del morbillo e della rosolia congenita, formalizzazione del gruppo tecnico regionale di lavoro in materia di coordinamento delle attività vaccinali, nonché aggiornamento del calendario vaccinale regionale.

pag. 2022

EDILIZIA

Deliberazione 22 marzo 2004, n. 813.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un fabbricato commerciale-direzionale in località Grand Chemin nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società SAPIA Benedetto & C. Snc di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 2027

ENERGIA

Decreto 7 aprile 2004, n. 198.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società

à l'octroi des subventions visées aux articles 9, 12 et 15 de la LR n° 31/2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité) approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 4742 du 10 décembre 2001, et approuvant les nouveaux critères et modalités y afférents.

page 2037

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 201 du 8 avril 2004,

modifiant le premier alinéa de l'arrêté du président de la Région n° 159 du 23 mars 2004, réf. n° 8956/5/ASS, portant nomination du jury chargé de l'évaluation des élèves du cours de spécialisation en techniques musico-thérapeutiques.

page 2010

Arrêté n° 26 du 1^{er} avril 2004,

portant constitution du jury régional chargé d'examiner les candidats à l'inscription au Répertoire des courtiers titulaires de l'attestation de participation au cours préparatoire y afférent, au sens de la loi n° 39 du 3 février 1989 modifiée et de la LR n° 33 du 1^{er} juillet 1994 – 1^{er} session 2004.

page 2016

Délibération n° 695 du 15 mars 2004,

portant nomination, au titre de la période 2004/2007, de la nouvelle commission régionale chargée de la tenue du registre des techniciens et des experts – visée au règlement approuvé le 6 octobre 1981 par le ministre de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, de concert avec le ministre de grâce et justice – et engagement de la dépense y afférente.

page 2020

Délibération n° 724 du 15 mars 2004,

portant transposition du plan national d'éradication de la rougeole et de la rubéole congénitale, formalisation du groupe technique régional de travail en matière de coordination des activités de vaccination et mise à jour du calendrier régional des vaccinations.

page 2022

BÂTIMENT

Délibération n° 813 du 22 mars 2004,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «Sapia Benedetto & C. snc» de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la réalisation d'un centre directionnel et commercial à Grand-Chemin, dans ladite commune.

page 2027

ÉNERGIE

Arrêté n° 198 du 7 avril 2004,

accordant à la société «Energia Plassier srl», pour une

Energia Plassier S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea nei Comuni di PONTEY e CHÂTILLON, ad uso idroelettrico (Centrale Breil de Barrel).

pag. 2009

Decreto 7 aprile 2004, n. 199.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società Energia Plassier S.r.l. di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea nei Comuni di PONTEY e CHÂTILLON, ad uso idroelettrico (Centrale Torin).

pag. 2010

Decreto 24 marzo 2004, prot. n. 19.

Autorizzazione alla Deval S.p.A. a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di LA MAGDELEINE e CHAMOIS.

pag. 2014

ENTI LOCALI

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 919.

Comune di LILLIANES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni deliberata con provvedimento consiliare n. 38 del 09.12.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.12.2003.

pag. 2034

Comune di FÉNIS. Deliberazione 22 marzo 2004, n. 1.

Approvazione variante n. 10 al P.R.G.C. (impianto idroelettrico).

pag. 2096

Comune di ROISAN. Deliberazione 27 febbraio 2004, n. 7.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. per l'allargamento bivio S.R. n. 17 e strada comunale Gorrey.

pag. 2096

Comunità Montana Grand Combin – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 31 marzo 2004, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e sostituzione tratti di condotta.

pag. 2097

Comunità Montana Grand Combin – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 7 aprile 2004, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e

durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans les communes de PONTEY et de CHÂTILLON, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Breil de Barrel).

page 2009

Arrêté n° 199 du 7 avril 2004,

accordant à la société «Energia Plassier srl», pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans les communes de PONTEY et de CHÂTILLON, pour la production d'énergie hydroélectrique (Centrale Torin).

page 2010

Arrêté n° 19 du 24 mars 2004,

autorisant Deval SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de LA MAGDELEINE et de CHAMOIS.

page 2014

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 919 du 29 mars 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulux et de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 38 du 9 décembre 2003 et soumise à la Région le 23 décembre 2003.

page 2034

Commune de FÉNIS. Délibération n° 1 du 22 mars 2004,

portant approbation de la variante n° 10 du PRGC relative à une installation hydroélectrique.

page 2096

Commune de ROISAN. Délibération n° 7 du 27 février 2004,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à l'élargissement du croisement entre la RR 17 et la route communale de Gorrey.

page 2096

Communauté de montagne Grand-Combin – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 31 mars 2004,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un système de télécontrôle des réservoirs du réseau communautaire de distribution de l'eau, au réaménagement des puisards et au remplacement de quelques tronçons de la conduite y afférente.

page 2097

Communauté de montagne Grand-Combin – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 7 avril 2004,

complétant l'arrêté n° 1 portant expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un système de télécontrôle des réservoirs du réseau communautaire de

sostituzione tratti di condotta. Integrazioni al decreto di esproprio n. 1.

pag. 2113

ESPROPRIAZIONI

Decreto 5 aprile 2004, n. 189.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione attraversamento stradale sul torrente Oley in località Grossaix, Comune di VERRAYES. pag. 2007

Comunità Montana Grand Combin – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 31 marzo 2004, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e sostituzione tratti di condotta.

pag. 2097

Comunità Montana Grand Combin – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 7 aprile 2004, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e sostituzione tratti di condotta. Integrazioni al decreto di esproprio n. 1.

pag. 2113

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 5 aprile 2004, n. 961.

Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12 e 15 della L.R. 31/2001 (Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza) approvati con DGR n. 4742 del 10.12.2001, e approvazione di nuovi criteri e modalità.

pag. 2037

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 202 du 8 avril 2004,

portant dispositions sur la lutte obligatoire contre la processionnaire du pin *Traumatocampa pityocampa*.

page 2011

Deliberazione 24 marzo 2004, n. 498/XII.

Approvazione del programma degli interventi da eseguire in economia diretta dai cantieri dipendenti dal Dipartimento risorse naturali, corpo forestale, protezione civile e antincendio, Direzione foreste, Direzione flora, fauna, caccia e pesca, Servizio aree protette e

distribution de l'eau, au réaménagement des puisards et au remplacement de quelques tronçons de la conduite y afférente.

page 2113

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 189 du 5 avril 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du pont sur l'Oley, à Grossaix, dans la commune de VERRAYES. page 2007

Communauté de montagne Grand-Combin – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 31 mars 2004,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un système de télécontrôle des réservoirs du réseau communautaire de distribution de l'eau, au réaménagement des puisards et au remplacement de quelques tronçons de la conduite y afférente.

page 2097

Communauté de montagne Grand-Combin – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 7 avril 2004,

complétant l'arrêté n° 1 portant expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'un système de télécontrôle des réservoirs du réseau communautaire de distribution de l'eau, au réaménagement des puisards et au remplacement de quelques tronçons de la conduite y afférente.

page 2113

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 961 du 5 avril 2004,

portant abrogation des critères et des modalités relatifs à l'octroi des subventions visées aux articles 9, 12 et 15 de la LR n° 31/2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité) approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 4742 du 10 décembre 2001, et approuvant les nouveaux critères et modalités y afférents.

page 2037

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 8 aprile 2004, n. 202.

Disposizioni sulla lotta obbligatoria contro la processionaria del pino *Traumatocampa pityocampa*.

pag. 2011

Délibération n° 498/XII du 24 mars 2004,

portant approbation du plan 2004 des travaux à réaliser en régie directe dans les chantiers du ressort du Département des ressources naturelles, du corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours, de la Direction des forêts, de la Direction de

Direzione sistemazioni montane e infrastrutture, nel corso dell'anno 2004 (L.R. 44/1989).

pag. 2067

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 8 aprile 2004, n. 201.

Modifica del punto 1 del decreto del Presidente della Regione n. 159 del 23 marzo 2004, prot. 8956/5/ASS, recante la nomina della commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di specializzazione in tecniche musicoterapiche.

pag. 2010

Decreto 1° aprile 2004, n. 26.

Costituzione della Commissione regionale esaminatrice dei candidati aspiranti all'iscrizione nel ruolo degli agenti di affari in mediazione che sono in possesso dell'attestato di frequenza del corso preparatorio – Legge 3 febbraio 1989, n. 39 e successive modifiche e L.R. 1° luglio 1994, n. 33 – 1ª sessione anno 2004.

pag. 2016

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 9 aprile 2004, n. 203.

Disposizioni urgenti per la gestione dei rifiuti derivanti dall'uso di prodotti fitosanitari.

pag. 2012

LINEE ELETTRICHE

Decreto 24 marzo 2004, prot. n. 19.

Autorizzazione alla Deval S.p.A. a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di LA MAGDELEINE e CHAMOIS.

pag. 2014

OPERE PUBBLICHE

Decreto 5 aprile 2004, n. 189.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione attraversamento stradale sul torrente Oley in località Grossaix, Comune di VERRAYES.

pag. 2007

Decreto 24 marzo 2004, prot. n. 19.

Autorizzazione alla Deval S.p.A. a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di LA MAGDELEINE e CHAMOIS.

pag. 2014

Deliberazione 24 marzo 2004, n. 498/XII.

Approvazione del programma degli interventi da eseguire in economia diretta dai cantieri dipendenti dal Dipartimento risorse naturali, corpo forestale, protezio-

la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche, du Service des espaces protégés et de la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures, au sens de la LR n° 44/1989.

page 2067

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 201 du 8 avril 2004,

modifiant le premier alinéa de l'arrêté du président de la Région n° 159 du 23 mars 2004, réf. n° 8956/5/ASS, portant nomination du jury chargé de l'évaluation des élèves du cours de spécialisation en techniques musico-thérapeutiques.

page 2010

Arrêté n° 26 du 1^{er} avril 2004,

portant constitution du jury régional chargé d'examiner les candidats à l'inscription au Répertoire des courtiers titulaires de l'attestation de participation au cours préparatoire y afférent, au sens de la loi n° 39 du 3 février 1989 modifiée et de la LR n° 33 du 1^{er} juillet 1994 – 1^{er} session 2004.

page 2016

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 203 du 9 avril 2004,

portant mesures urgentes en matière de gestion des déchets résultant de l'utilisation de produits phytosanitaires.

page 2012

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 19 du 24 mars 2004,

autorisant Deval SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de LA MAGDELEINE et de CHAMOIS.

page 2014

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 189 du 5 avril 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement du pont sur l'Oley, à Grossaix, dans la commune de VERRAYES.

page 2007

Arrêté n° 19 du 24 mars 2004,

autorisant Deval SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de LA MAGDELEINE et de CHAMOIS.

page 2014

Délibération n° 498/XII du 24 mars 2004,

portant approbation du plan 2004 des travaux à réaliser en régie directe dans les chantiers du ressort du Département des ressources naturelles, du corps fores-

ne civile e antincendio, Direzione foreste, Direzione flora, fauna, caccia e pesca, Servizio aree protette e Direzione sistemazioni montane e infrastrutture, nel corso dell'anno 2004 (L.R. 44/1989).

pag. 2067

PROFESSIONI

Decreto 6 aprile 2004, n. 14.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. BORGATO Stefano. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 2013

Decreto 6 aprile 2004, n. 15.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. BONGIOVANNI Gioacchino. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 2013

Deliberazione 15 marzo 2004, n. 695.

Rinnovo, per il quadriennio 2004/2007, della Commissione regionale per la tenuta del Ruolo dei periti e degli esperti, di cui al Regolamento approvato dal Ministro dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato di concerto con il Ministro di Grazia e Giustizia in data 06.10.1981. Impegno di spesa.

pag. 2020

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 900.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta, per l'anno 2004.

pag. 2027

Deliberazione del direttore generale 29 marzo 2004, n. 690.

Personale convenzionato. Approvazione dei turni vacanti per incarichi di psicologo a decorrere dal 01.06.04.

pag. 2123

URBANISTICA

Deliberazione 29 marzo 2004, n. 919.

Comune di LILLIANES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni deliberata con provvedimento consiliare n. 38 del 09.12.2003 e tra-

tier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours, de la Direction des forêts, de la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche, du Service des espaces protégés et de la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures, au sens de la LR n° 44/1989.

page 2067

PROFESSIONS

Arrêté n° 14 du 6 avril 2004,

portant immatriculation de M. Stefano BORGATO au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

page 2013

Arrêté n° 15 du 6 avril 2004,

portant immatriculation de M. Gioacchino BONGIOVANNI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

page 2013

Délibération n° 695 du 15 mars 2004,

portant nomination, au titre de la période 2004/2007, de la nouvelle commission régionale chargée de la tenue du registre des techniciens et des experts – visée au règlement approuvé le 6 octobre 1981 par le ministre de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, de concert avec le ministre de grâce et justice – et engagement de la dépense y afférente.

page 2020

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 900 du 29 mars 2004,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2004.

page 2027

Délibération du directeur général n° 690 du 29 mars 2004,

portant approbation des roulements qui restent à attribuer à des psychologues conventionnés à compter du 1^{er} juin 2004.

page 2123

URBANISME

Délibération n° 919 du 29 mars 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du

**smessa alla Regione per l'approvazione in data
23.12.2003.**

pag. 2034

Comune di FÉNIS. Deliberazione 22 marzo 2004, n. 1.

**Approvazione variante n. 10 al P.R.G.C. (impianto
idroelettrico).**

pag. 2096

**Comune di ROISAN. Deliberazione 27 febbraio 2004,
n. 7.**

**Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. per
l'allargamento bivio S.R. n. 17 e strada comunale
Gorrey.**

pag. 2096

ZONA FRANCA

Circolare 9 aprile 2004, n. 21.

**Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto
di generi contingentati in esenzione fiscale.**

pag. 2019

**Conseil communal de LILLIANES n° 38 du 9 décembre
2003 et soumise à la Région le 23 décembre 2003.**

page 2034

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 1 du 22 mars
2004,**

**portant approbation de la variante n° 10 du PRGC rela-
tive à une installation hydroélectrique.**

page 2096

**Commune de ROISAN. Délibération n° 7 du 27 février
2004,**

**portant adoption de la variante non substantielle du
PRGC relative à l'élargissement du croisement entre la
RR 17 et la route communale de Gorrey.**

page 2096

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 21 du 9 avril 2004,

**relative à l'expiration des tickets des produits contin-
gentés en exemption fiscale.**

page 2019